
АБУ-ДАБИ – Обсуждение в GAC вопроса о юрисдикции
Воскресенье, 29 октября 2017 г. – с 12:00 до 12:30 GST
ICANN60 | Абу-Даби, Объединенные Арабские Эмираты

THOMAS SCHNEIDER: Прежде чем перейти к следующей сессии, посвященной юрисдикции, позвольте мне просто сообщить всем тем, кто не знает, потому что это может быть актуально для сегодняшней дневной сессии, что сегодня утром Правление приняло резолюцию о .Amazon, которая устанавливает временные рамки или ожидаемые сроки, а также обращается к GAC, предоставляя GAC возможность предоставить дополнительную информацию, обоснование, рекомендации. Оно предлагает GAC рассмотреть это снова и представить ICANN 61 дополнительную информацию. Мы пытаемся найти текст резолюции и отправить его вам как можно быстрее до обеда.

Это опять же не решение по существу, но это решение по этому процессу, в частности, приглашение для GAC уделить этому время и предоставить дополнительную информацию и мнения по этому вопросу. Поэтому просто чтобы вы знали об этом решении, и вы получите резолюцию, как только она будет доступна. Спасибо.

Примечание. Следующий документ представляет собой расшифровку аудиофайла в текстовом виде. Хотя расшифровка максимально точная, иногда она может быть неполной или неточной в связи с плохой слышимостью некоторых отрывков и грамматическими исправлениями. Она публикуется как вспомогательный материал к исходному аудиофайлу, но ее не следует рассматривать как аутентичную запись.

В связи с этим позвольте мне перейти к пункту № 11 повестки дня, в котором речь идет о юрисдикции. Вы знаете, что есть несколько элементов. У нас есть одна часть Рабочего Потока 2 работы по подотчетности. Это один элемент, который появится. Другой - запланированная сессия сквозного сообщества о юрисдикции, которая состоится в следующий четверг здесь, в Абу-Даби.

Позвольте мне предоставить слово Тому, который представит вам брифинг о том, чем мы хотели бы обменяться в течение следующих 30 минут. Спасибо.

TOM DALE:

Спасибо, Томас. Два вопроса, которые GAC может рассмотреть в приоритетном порядке, я думаю, в ближайшие 30 минут, это, во - первых, прогресс в рамках Сквозной рабочей группы сообщества по подотчетности и , в частности , о Подгруппе по юрисдикции. Были отчеты и дальнейшие обсуждения здесь в Абу-Даби в пятницу. Разумеется, ряд членов GAC присутствовали на них и были активны в подгруппе по юрисдикции, и я уверен, что они в лучшем положении, чтобы обеспечить обновленную информацию. Несколько заметок о сессии, не только о юрисдикции, но по всем вопросам подотчетности, были распространены Аргентиной, Ольгой, пару дней назад.

Второй вопрос, как отметил Томас, заключается в том, что позднее на неделе пройдет сессия Сквозного сообщества. Участником GAC, который непосредственно занимается подготовкой к этой сессии, является Бразилия. Это сессия Сквозного сообщества, поэтому к обсуждению будет привлечено большое количество участников сообщества, которые, как я понимаю, будут касаться не только конкретных вопросов в подгруппе юрисдикции по подотчетности, но и более широких вопросов общественной политики, связанных с ICANN.

Таким образом, это два вопроса, которые по плану рассмотрит данная сессия, и сами члены должны решить, я думаю, сколько времени они хотят выделить каждому вопросу. Спасибо, Томас.

THOMAS SCHNEIDER: Спасибо, Том. Таким образом, Вам слово. Что наиболее важно в отношении вопросов юрисдикции на Ваш взгляд? Спасибо. Бразилия?

БРАЗИЛИЯ: Спасибо, Томас и Том, за введение этой темы. Ну, как уже было сказано, мы очень заинтересовались этой дискуссией. На самом деле, мы считали, что эта конкретная тема была фактически той, которая, не уменьшала значимости

других тем, включенных в рабочий поток 2, но это была особая тема, которая продвигала и указывала на необходимость Рабочего потока 2 для дискуссий вокруг передачи функций, некоторых аспектов которые не были надлежащим образом рассмотрены на первом этапе передачи функций, который должен быть продолжен вне рамок переходного периода.

Поэтому мы были вовлечены в эту дискуссию, я бы сказал с первого дня даже на первом этапе передачи функций, поскольку мы определили проблему юрисдикции как имеющую важное значение с точки зрения нашего правительства, как мы это видим. И мы были там, чтобы высказать мнение правительства в целом, потому что, как вы знаете и, конечно, следовали этому обсуждению, по нашей оценке на данный момент мы находимся на этапе, когда ICANN явно изменила способ того, как она работает, по сравнению с допереходным периодом. Односторонняя связь с правительством Соединенных Штатов была изменена, и его подотчетность теперь в отношении сообщества в целом.

Однако юридическая привязанность, юридический характер не были изменены. И с точки зрения моего правительства и ряда правительств, мы понимаем и разделяем одно и то же мнение. Для правительства довольно проблематично работать в среде, в которой, в конце концов, существует одно

правительство, которое имеет такое большее влияние с этой точки зрения, что именно его юрисдикция будет применяться. Его суды, трибуналы, в итоге, будет иметь последнее слово в случае , если какой - то вопрос следует рассмотреть в судебном порядке.

Если его регулирующие органы могут повлиять на работу организации в той мере, когда она как организация, зарегистрированная в соответствии с законодательством США обязанная уважать законодательство США, поэтому в случае отсутствия иммунитета, который имеет место на данный момент , ICANN как американская компания должна полностью соблюдать законодательство США.

Мы понимаем, что в течение многих лет я бы сказал, может быть, имело место доброжелательное отношение к ICANN, однако данная структура вызывает беспокойство. Итак, мы говорим, что в соответствии с тем, что было решено на первом этапе передачи функций, мы считаем, что некоторые из устаревших аспектов следует рассматривать и уважать. Таким образом, мы договорились , что ICANN должна базироваться, ее штаб - квартира должна находиться в США, она должна находиться в рамках юрисдикции Калифорнии для своей основной ежедневной работы.

Однако мы считаем очень важным выработать некоторые конкретные роли, которые должны быть согласованы

сообществом в целом, которое будет регулировать юрисдикционные аспекты, иммунизируя организацию против нежелательного и одностороннего применения, которое было бы следствием юрисдикции США.

Таким образом, мы были вовлечены в эту подгруппу. Некоторые варианты были изучены. Данный подход, что мы предложили с другими коллегами, а также из других частей сообщества, не получил достаточного отклика для начала обсуждения в рамках подгруппы. Таким образом, наша позиция остается своего рода мнением меньшинства или особым мнением.

Группа вышла с решением на основе консенсуса. Мы не присоединились к этому консенсусу, но в соответствии с этой странной концепцией консенсуса, с которой мы сталкиваемся в ICANN, это считается консенсусом, хотя против него возражают многие стороны. Тем не менее, есть консенсусный отчет, включающий в себя две группы рекомендаций, которые, по нашему мнению, являются дополнительными достижениями. Мы не против его, но мы выступаем против рекомендаций, так как они не затрагивают основной аспект или главный вопрос, который должен быть рассмотрен, по нашему мнению, а также основные проблемы, которые были определены ранее, и что, на наш взгляд, послужило причиной запуска рабочего потока 2.

Это не значит, что мы не видим никакой ценности в рекомендациях, но если эти рекомендации должны быть предоставлены подгруппой в ответ на наложенный на нее мандат, мы не думаем, что этого достаточно, поэтому мы выступили против. У вас есть особое мнение, которое прилагается к отчету, и это будет распространено среди более широкого сообщества, направлено в организации-учредители для их оценки. Так что это касается этой дискуссии в рамках этой подгруппы.

Что касается сессии Сквозного сообщества, то, как вы помните, мы первоначально предложили обсудить это. Не останавливаясь, скажем, конечно, мы должны учитывать работу, сделанную внутри подгруппы. Конечно, это то, что нужно учитывать, но мы не должны сдерживаться теми ограничениями, которым следовала рабочая подгруппа. Мы считаем, что это будет хорошей возможностью получить вклад и провести открытую прозрачную дискуссию с более широким сообществом, чтобы получить свежие идеи в отношении аспектов, которые для нас важны. Мы хотели бы увидеть, насколько важными они могут быть для других. Так что в этом заключается идея этих рабочих сессий Сквозного сообщества.

Как мы сейчас понимаем, сессия будет разделена на две части, в которых будет рассмотрена работа подгруппы. Это

будет возглавлять докладчик подгруппы Грег Шатан (Greg Shatan) и я. Я буду возглавлять вторую часть, которая рассмотрит другие аспекты, связанные с юрисдикцией, которые не были рассмотрены рабочей группой. Так что вот, в принципе, что у нас есть.

Мы немного обеспокоены тем, что изначально мы думали, мы обеспокоены управлением временем для этой сессии, потому что мы думали, что у нас будет час или полтора часа для рассмотрения такого множества проблем. Участников так много. Мы не хотим слишком много разбавлять эту сессию, но мы считаем важным провести очень открытую прозрачную дискуссию по этим темам.

Для нас это, возможно, самая важная тема, которую еще предстоит решить в ICANN, чтобы убедиться, что у нас есть организация, в которой все мы можем работать в комфортных условиях и быть полностью подотчетными также в отношении наших правительств. Понимаем, что мы работаем в уникальной [атмосфере], очень [неразборчиво] щедрой организации. Как правительства, мы согласились работать в этой среде, и это нормально. Тем не менее мы считаем, что важно решить некоторые аспекты в отношении юрисдикции, чтобы убедиться, что мы имеем структуру, которая может быть принята и может быть в соответствии с вызовом и, мы бы

сказали, в соответствии с тем, что предоставила нам Тунисская повестка дня.

В принципе, это то, что я должен сказать на этом этапе. Я хотел бы предложить коллегам рассмотреть результаты работы рабочей группы вместе с [нашим] особым мнением, которое, по нашему мнению, дает очень хорошее представление о том, какие проблемы находятся в повестке дня, и поднимает некоторые вопросы и некоторые проблемы, которые, на мой взгляд, будут очень полезны для всех нас, если это можно было бы сделать в преддверии рабочей сессии Сквозного сообщества. Спасибо.

THOMAS SCHNEIDER: Спасибо, Бразилия. Россия?

РОССИЯ: Спасибо, Председатель, за предоставленную нам информацию. Я буду говорить по-русски. Прежде всего, я хотела бы поблагодарить Вас за возможность обсудить этот вопрос. С нашей точки зрения, это имеет чрезвычайно важное значение, и это закладывает основы всей системы, для участия в рамках работы крупной организации, которая по существу выполняет международные функции, конечно, в рамках своего мандата и миссии.

Мы считаем, что ее принадлежность к конкретной стране создает потенциальные риски для системы DNS на международном уровне. Тот факт, что нам необходимо придерживаться всех законов и правил, применяемых в США, включая торговые санкции и подобные вещи. Рассмотрев [неразборчиво] рекомендации по снижению рисков, мы полагаем, что эти меры не отвечают вызовам и не могут защитить интернет - игроков в странах, которые являются уязвимыми для санкций со стороны США. Мы не говорим о международных санкциях, налагаемых Организацией Объединенных Наций, а об односторонних санкциях, которые могут быть мотивированы широким кругом политических интересов.

Подобное обсуждение имеет чрезвычайно важное значение. Нам важно обсудить вопрос о потенциальном иммунитете, но одного обсуждения недостаточно, и мы не можем ограничиться одной альтернативой только оставаться в юрисдикции США. Нам нужно рассмотреть возможность поиска других решений.

Мы хотели бы поддержать Бразилию. Мы считаем, что их позиция заслуживает внимания и заслуживает обсуждения в Сообществе. Мы надеемся, что наш голос будет услышан. Мы полностью осознаем, что ситуация чрезвычайно сложная и не

имеет легких решений. Однако глубокий анализ ситуации и многогранное обсуждение имеют важное значение.

Мы представили несколько руководящих принципов, которые, по нашему мнению, могут заложить основу для обсуждения [нового] подхода. Они направлены по нашему списку рассылки, и каждый может ознакомиться с ними, и мы считаем, что это отвечает общественным интересам, что это очень важно для миссии ICANN, очень важный аспект этой дискуссии. Спасибо.

THOMAS SCHNEIDER: Далее идет Китай.

КИТАЙ: Спасибо, Председатель. По этому вопросу мы провели обсуждение и обмен мнениями в списке рассылки до этого собрания. Кроме того, я слышал замечания представителя Бразилии и России. Китай, я думаю, разделяет мнения, высказанные этими членами GAC. У нас одинаковые проблемы. Из того, что мы слышали от нашего члена GAC из Бразилии, мы видим, что процедуры в подгруппе юрисдикции являются проблематичными. С точки зрения Китая, мы также видим юрисдикцию, сам вопрос является проблематичным, а также привлекает большое внимание со стороны заинтересованных сторон в Китае.

Еще в марте этого года мы обсудили вопрос юрисдикции среди заинтересованных сторон в Китае. Некоторые заинтересованные стороны заявили, что они сталкиваются с проблемами в нынешнем состоянии юрисдикции. Мы также собрали эти мнения, эти мнения в письменном документе, чтобы представить обратную связь на вопросник подгруппы юрисдикции. Я вижу, что заинтересованные стороны из Китая выразили мнения о вызовах, исходящим от бизнес-уровня, а также от некоторых ораторов, которые говорили о проблеме суверенитета.

Что касается [неразборчиво] сессии сообщества по юрисдикции, я хотел бы поддержать Бразилию в качестве модератора одной части сессии Сквозного сообщества. Я также хотел бы [неразборчиво], чтобы я согласен с представителем из России, чтобы мы не ограничивались единственным выбором нынешнего статуса. Мы можем говорить о различных вариантах в отношении этой проблемы. Спасибо.

THOMAS SCHNEIDER: Спасибо, Китай. Португалия?

ПОРТУГАЛИЯ: Большое спасибо. Я буду говорить по-португальски. Я буду кратка, потому что комментарии моих коллег полностью

отражают позицию Португалии в отношении этой темы. Бразилия, Россия, Китай уже высказали свои замечания , и Португалия в курсе этой дискуссии в Сквозном Сообществе, и мы осознаем тот факт, что большинство участников - американцы.

Поэтому нам нужны честные дебаты в транснациональной группе представителей, потому что в настоящий момент Сквозное сообщество состоит из американских участников. В частности, очень трудно обсуждать эту тему с людьми из этой страны. Если бы ICANN была основана в Португалии, например, конечно , любой португалец выступил бы в поддержку всего того, что эта группа выдвигает в данный момент. Поэтому, на мой взгляд, нам не хватает некой сквозной национальности. Спасибо.

THOMAS SCHNEIDER:

Спасибо, Португалия. Прежде чем предоставить слово Ирану и Франции, у нас есть вопрос от члена GAC, который участвует дистанционно. Это Глория Катууку (Gloria Katuuku) из Уганды, и она хотела бы услышать от людей, которые ссылались на санкции. «Как затронуты страны с санкциями в отношении заявок на лицензирование ICANN в плане юрисдикции?» Если бы те, кто ссылался на санкции, могли ответить на этот вопрос, это было бы полезно.

Сказав это, позвольте мне предоставить слово Ирану, а затем Франции. Спасибо.

ИРАН:

Спасибо, Председатель. Юрисдикция является одним из наиболее важных элементов подотчетности. С самого начала мы активно участвовали во всех собраниях. Затем мы задаем вопрос в середине процесса председателю группы, где мы находимся. Мы находимся в начале конца или в конце самого начала. Но мы не знаем, где мы. Юрисдикция не ответила и не устранила проблему, с которой мы столкнулись. Односторонние наложения юрисдикций данной страны по-прежнему применяются ко всем другим странам.

Чтобы сэкономить время, мы не хотим повторять то, что сказали уважаемые делегаты из Бразилии, России, Китая и Португалии. На этот вопрос не был дан ответ. Были сделаны некоторые шаги, но проблема все еще открыта. В частности, мы полностью поддерживаем то, что Россия заявила в связи с санкциями и с другими проблемами, которые были применены к странам, которые были разработаны для политических вопросов, но теперь входят в технические и административные вопросы DNS.

Мы считаем, что нам нужно работать вместе. Нам необходимо продолжать и следовать этим действиям в ближайшие месяцы, если не годы, и найти решение таким образом,

чтобы, как было сказано уважаемым делегатом Бразилии, мы могли бы иметь удобную ситуацию в отношении этого важного вопроса.

Многие элементы, которые были указаны в групповом результате работы данной группы, такие как выбор права и выбор места проведения [являются полной теорией]. У них есть что-то, что может и не работать вообще. Они могут и не быть решением. Мы считаем, что это было разработано как нечто вроде [неразборчиво] для очень глубоких проблем, которые у нас есть. Это может дать несколько секунд, чтобы успокоить ситуацию, но проблема существует и будет продолжать существовать. И некоторые из таких стран, как наша, страдающие от санкций будут более затронуты, и эта ситуация ничего не изменила.

Все те вещи, которые ICANN запрашивает - лицензии [это теория], и мы не считаем, что это произойдет. Мы надеялись, что будет иммунитет, если не полный иммунитет, но было сказано, что будет сложно с этим справиться. И еще [было сказано некоторыми людьми], что нынешняя администрация не позволит перейти к этому, и если мы приступим к этому, там будет еще одна проблема с этим. Таким образом, мы не убеждены в том, что мы должны опираться на существующую или будущую или текущую ситуацию.

У нас должно быть что-то, что поможет нам решить эту проблему, которая существовала с самого начала создания ICANN. Это очень важно. Для нас передача функций была техническим вопросом, если самый важный вопрос [подобный юрисдикции] не является [неразборчиво], что означает, что передача функций не была должным образом осуществлена.

Поэтому мы присоединяемся к встрече с Бразилией, и мы не согласны с этой рекомендацией, и теперь мы обнаружили, что к группе присоединились другие коллеги, такие как Китай и Россия. Поэтому я надеюсь, что другие члены GAC полностью рассмотрят доклады о юрисдикции и подотчетности, а также в ходе общественного обсуждения они прокомментируют это и сформируют свои идеи и взгляды. Мы желаем работать вместе. Мы должны найти решение этих проблем. Мы не выступаем против, а скорее ищем удовлетворительного решения для всех, а не только для одной или нескольких стран. Спасибо.

THOMAS SCHNEIDER:

Спасибо, Иран. У меня есть Франция, а затем Бразилия, и потом нам придется закрыть совещание так или иначе. Спасибо.

ФРАНЦИЯ:

Спасибо, Председатель. Прежде всего я хотел бы поблагодарить посла Бенедикто и Бразилию за их постоянное участие в руководстве по вопросу о юрисдикции. Я думаю, что это очень ценно. Французское правительство полностью согласно с Бразилией в анализе относительно автономии ICANN от регионального вопроса. Одно дело - не иметь больше контракта, который в прошлом связывал администрацию США и ICANN, но другое дело - иметь полную независимость от национальных законов и судов США, которые в конечном итоге могут повлиять так же на то, как ведет ICANN бизнес.

Итак, теперь, касаясь работы подгруппы CCWG по юрисдикции, я думаю, что рекомендации, которые мы имеем до сих пор, идут в правильном направлении, однако их недостаточно. Поэтому мы хотели бы присоединиться к Бразилии и другим странам, чтобы поддержать проект, который был сделан Бразилией. Кроме того, мы хотели бы призвать подгруппу работать дальше в [рассмотрении], например, вопроса о частичном иммунитете, насколько это возможно. Мы считаем, что это может быть вариантом для продвижения по этому вопросу. Благодарю Вас, господин Председатель.

THOMAS SCHNEIDER:

Спасибо. Бразилия?

БРАЗИЛИЯ:

Благодарю Вас, г-н Председатель, за то, что еще раз дали мне слово по этой теме, и я обещаю быть очень кратким. Одна вещь, которую я хотел бы упомянуть, я уже говорил, что ICANN - это уникальная среда, и мы ценим модель, которая принята в ICANN. Мы хотим укрепить ее, придать ей большую легитимность. Но как бы она ни была уникальна, мы также хотим подчеркнуть, что она не отделена от более широкой экосистемы, как экосистемы управления Интернетом, так и международной среды в целом.

Поэтому мы очень внимательно относимся к тому, что мы делаем здесь, чтобы быть последовательными и быть согласованными с тем, что мы делаем в другом месте. Я говорю это, потому что это может быть неверно истолковано, наша позиция, когда мы говорим о юрисдикции. Многие неправительственные заинтересованные стороны могут подумать, что мы говорим о том, чтобы предоставить правительствам большую роль в ущерб другим [другим]. Это не так.

То, что мы делаем, заключается в том, что внутри ICANN в рамках модели с участием многих заинтересованных сторон мы хотим, чтобы правительства между собой работали на равных по отношению к другим правительствам. Это не имеет ничего общего с правительствами и неправительственными

заинтересованными сторонами в рамках этой модели. Я думаю, что это должно решаться путем обсуждения юрисдикции.

Это очень важно, потому что ранее до прошлого года, когда была реализована передача функций, мы работали в среде, которая была нам навязана. Нас не просили подтвердить или одобрить что-либо. Мы действовали добросовестно в условиях, которые были установлены заранее. Но отныне нас просят совместно создать новый режим и сделать это, чтобы одобрить правила. Поэтому с этого момента нас просят работать в рамках, которые мы подтверждаем, которые мы одобряем.

В этом контексте мы очень обеспокоены созданием плохого прецедента, что мы снова работаем в уникальной среде, но не отделены от остального мира, плохого прецедента, в котором мы можем, как правительства, согласиться работать по правилам, в которых одна страна - теперь это США, или же Португалия заявила, что это может быть и Португалия, или это может быть любая другая страна. Речь не идет о конкретном вопросе о США. Речь идет о принципе, что между правительствами должно быть равное участие.

Это то, что позволило бы нам успокоиться, поскольку правительства будут участвовать, а также утверждать и укреплять модель, в которую мы полностью вовлечены и в

которую мы верим. Это в нашей, я бы сказал, в нашей ДНК, как Бразилии, участвовать с большим комфортом в этой среде, но делать это таким образом, чтобы мы смогли одобрить и обосновать структуру. Мы будем искать решения, которые выходят за рамки тех, которые в настоящее время предлагаются рабочей группой.

И в заключение, иногда были некоторые комментарии, что это нереально, это политически не жизнеспособно, это было бы совершенно новым, новой парадигмой. Тем не менее я снова бы сказал, что мы работаем с Интернетом, мы находимся на границе знаний, мы находимся в среде, в которой все происходит очень динамично, также в плане того, как охватываются границы.

Я бы сказал, что управление Интернетом, возможно, является самой подходящей средой, в которой могут появиться новые и инновационные решения и где мы можем убедиться, что модель с участием многих заинтересованных сторон действительно принята таким образом, что эта инновация [неразборчиво]. Так что я не думаю, что это должно бы заставить нас воздержаться от исследования новых моделей, новых идей, которые выходят за пределы существующих рамок. Я думаю, что это часть того, что нас просят сделать в этой конкретной организации. Спасибо.

THOMAS SCHNEIDER: Спасибо, Бразилия. Мы использовали отведенное время, поэтому нам нужно закрыть сессию. Прежде всего, я думаю, что это определенно не конец этого обсуждения, так как в четверг мы проведем сессию Сквозного сообщества. И, конечно, работа рабочего потока 2 по подотчетности будет продолжаться, и мы будем иметь возможность прокомментировать отчет, который будет являться ее результатом. И, конечно, всем, включая членам GAC будет предложено подготовить замечания к этому, так что это не конец дискуссии, но это конец данной сессии. Так что хорошо пообедать и давайте встретимся здесь в 2:00, я думаю, не так ли? В 1:30. Хорошо. Так что это короткий обед.

ИРАН: Простите.

THOMAS SCHNEIDER: Иран?

ИРАН: Очень кратко, Председатель. Я хотел бы, чтобы то, что Вы сказали в последней части своего выступления, было включено в отчет или коммюнике, что работа продолжается, и членам GAC предлагается или рекомендуется внимательно изучить результаты и комментировать это. Так что это важно для коммюнике. Спасибо.

THOMAS SCHNEIDER: Спасибо. Мы примем это к сведению. Нигерия, я пропустил Вас?

НИГЕРИЯ: Да, спасибо. Я ждал до конца. Не по текущей теме. Я хотел бы воспользоваться снисходительностью Председателя. Я хочу, чтобы все африканские представители собрались в коридоре. Состоится совещание AfriNIC, которое, как мне хотелось бы, обсудит этот вопрос. Спасибо.

THOMAS SCHNEIDER: Спасибо, что сообщили нам. Итак, это конец данной сессии. Спасибо. Увидимся в 1:30 здесь.

[КОНЕЦ СТЕНОГРАММЫ]